

Exam Specifications

B.EP.301

The exam for module **B.EP.301** takes place on **Tuesday 14 February in KWZ 0.602, 10:15–11:45**. No aids allowed.

Structure

1. Lecture exam (33% — count 30 minutes)
2. Seminar exam (67% — count 60 minutes)
 - (a) Translation of and questions concerning (a) seen passage(s) (35% of seminar, 23.34% of total module score)
 - (b) Translation of and questions concerning an unseen passage (45% of seminar, 30% of total module score)
 - (c) Open questions on literary tradition: choice (20% of seminar, 13.34% of total module score)

Specification

Lecture Exam

You answer x out of y (e.g. three out of ten, or four out of twelve) questions about the lecture course. These questions are based on the lectures themselves but may also concern readings set for them, particularly in cases where the content of these readings is discussed in the lecture. Count 30 minutes for this assignment.

Seen Passage(s)

This assignment will print one or two short excerpts (approximately 12–15 lines total) from primary texts whose translation we have discussed in class. Glosses will be provided for less common words only. Along with the translation assignment you will be asked to answer questions relating to the content, context, and/or grammar of these excerpts. Count 15–20 minutes for this assignment.

Unseen Passage

This assignment will print one short passage of Old Icelandic prose (approximately 10–12 lines) with a glossary for all but the most common words. Words we have repeatedly encountered in our weekly readings and/or in the flashcards may not be glossed! Count 25–30 minutes for this assignment.

Open Questions

This assignment offers you a choice of questions (“answer any x out of the following y questions”) concerning the literary tradition as discussed in class in the second half of term. Questions will concern general tendencies rather than specific narratives, but they may ask for examples from texts read (in translation) during the term. Answers shouldn’t need to exceed two paragraphs in length. As an example, you may be asked to give a brief account of the role of wisdom exchanges in the eddic tradition. Count no more than 15 minutes for this assignment.

SK.RelW.01.E

This module is assessed by way of a take-home exam due by email no later than **midnight of Friday 3 March 2017**. Send your assignment to planges@gwdg.de; you should receive a confirmation of receipt within 12 hours of submission.

Structure

1. Translation of (an) unseen text(s) (80%)
2. Open questions about the unseen text(s) (20%)

Specification

You will receive the assignment on 7 February. You are free to use any dictionaries or grammatical aids, but no existing translations or assistance from anyone.

Translation

Your translation assignment will amount to approximately 60 lines of normalized Old Icelandic text, accompanied by some editor’s glosses only, which you are expected to translate into smooth Present-Day English. Translate sense for sense rather than word for word: no points will be deducted for failure to render constructions literally as long as you do not depart from the intended sense. Provide a single translation, without alternative renderings or footnotes.

Open Questions

The questions will concern the passage offered for translation, and nothing else. You will not receive questions directly on any of the cultural content conveyed in class (this, in addition to the lecture, accounts for the difference in ECTS between the two modules). The nature of the questions will be mostly grammatical, but some will verify that you have understood the narrative and are able to discuss its implications. Some of the questions will give you an opportunity to explain the grammar of sentences you may have been forced to render less literally in your translation.